

49201



VATTON®



NOTA: Antes de usar la herramienta, lea cuidadosamente el libro de instrucciones.



DATOS TÉCNICOS

Potencia: 1500W
 Velocidad: 580-1000 RPM
 Fuerza de impacto: 5 Joules
 Velocidad impacto: 0-4500 IPM
 Capacidad de perforación: 32 mm

LISTA DE COMPONENTES

01 // Sistema anclaje rápido SDS plus
 02 // Selector modo de función
 03 // Motor de alta resistencia
 04 // Sistema ergonómico mejorado

05 // Gatillo de velocidad variable
 06 // Selector 6 velocidades
 07 // Cable de alimentación
 08 // Mango auxiliar extraíble

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Cuando use cualquier herramienta, siempre utilice el equipamiento de seguridad recomendado.
 Si tiene dudas, no conecte la herramienta. Asesórese convenientemente.
 La herramienta solo debe utilizarse para su finalidad establecida. Cualquier uso distinto de los mencionados en este manual se considerará un caso de mal uso.
 El usuario, y no el fabricante o distribuidor, será responsable de cualquier daño o lesión, deterioro, rotura o desgaste prematuro resultante de esos casos de uso inapropiado, incluyendo el mantenimiento inadecuado o nulo y cuidados insuficientes.
 Para utilizar adecuadamente su herramienta, debe cumplir las regulaciones de seguridad, las indicaciones de montaje y las instrucciones de uso.
 Los niños y personas que no estén capacitadas en el manejo. No deben utilizar esta herramienta.
 El fabricante no será responsable de modificaciones realizadas ni de daños derivados de estas.
 El usuario deberá estar siempre atento y alerta mientras utiliza la máquina. Antes de utilizar la herramienta deberá

familiarizarse con sus comandos y funciones específicas, de este modo podrá mantener total control durante su funcionamiento.

ATENCIÓN

Este aparato no está diseñado para que niños, personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento puedan usarlo, sin ser supervisados e instruidos por alguien responsable de su seguridad.
 Lea atentamente las advertencias de este manual, evitará posibles riesgos de electrocución, incendio o posibles daños más graves.
 Guarde este manual para futuras referencias.

ÁREA DE TRABAJO

Mantenga la zona de trabajo ordenada y limpia antes de usar la herramienta.
 Mantenga una iluminación adecuada para el trabajo, evitando zonas muy oscuras.

No trabajar en lugares con riesgo de incendio o explosión, evitando siempre los productos inflamables, gases y líquidos ajenos a la zona de trabajo.

Mantener los niños y personas lejos de las zonas de trabajo para evitar accidentes.

Procure evitar distracciones mientras use la herramienta, puede causar daños graves.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

Antes de usar la herramienta, asegurarse de que coincida el voltaje con su instalación. No modificar nunca el enchufe o partes eléctricas.

No exponer la máquina a lluvia o humedad, esto puede aumentar el riesgo de descarga eléctrica.

Evite el contacto con superficies conectadas a tierra tales como tuberías, radiadores, etc. y utilice calzado con suela de goma.

Si debe usar la herramienta en exteriores, use un alargó apto para estas condiciones.

Si se debe utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD) para reducir el riesgo de descargas eléctricas.

SEGURIDAD PERSONAL

Mantenga la alerta mientras esté en proceso de trabajo con la herramienta.

No use la herramienta mientras esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.

Use el equipo de seguridad adecuado para el tipo de trabajo que vaya a realizar. Las gafas deberían ser necesarias para el trabajo con este tipo de herramienta. Vista adecuadamente para el trabajo, evite usar joyería, ropa ancha o el pelo suelto, ya que pueden ser atrapados por las partes en movimiento.

Para evitar el encendido accidental, asegúrese de que los botones están apagados cuando no use la herramienta. Guarde la herramienta fuera del alcance de los niños. Haga un mantenimiento periódico de la herramienta.

Si se proporciona dispositivos para conectar equipos de extracción y recolección de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y utilizados de manera correcta. El uso de este tipo de equipos puede reducir los riesgos debidos al polvo.

USO Y CUIDADO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

Use mordazas o alguna otra manera práctica para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.

No extralimite las funciones de la máquina, úsela según la aplicación adecuada.

No use la máquina si el interruptor de encendido no enciende o apaga. Cualquier máquina que no pueda ser controlada es peligrosa y debe ser reparada.

Desconecte el enchufe de la fuente de energía antes de hacer algún ajuste, cambiar accesorios o guardar la máquina.

Almacene las máquinas eléctricas fuera del alcance de los niños y cualquier otra persona que no esté capacitada en el manejo.

Hágale mantenimiento a su máquina. Las herramientas correctamente mantenidas, con sus bordes filosos y limpios, tienen menos probabilidad de empaste y son más fáciles de controlar.

Chequee si hay una mala alineación o un empaste de partes móviles, rotas o cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la máquina.

Use solamente accesorios recomendados por el fabricante de su modelo.

No altere o use mal la máquina, fue construida con precisión y cualquier alteración o modificación no especificada se considera un mal uso y puede resultar peligrosa.

Es recomendable que use un dispositivo de seguridad adecuado, tal como un interruptor térmico y diferencial cuando esté usando equipos eléctricos.

CONSEJOS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA MARTILLO DEMOLEDOR

Uso previsto: Esta herramienta está diseñada para perforar con martillo en hormigón, ladrillo y piedra, así como para trabajos ligeros de cincelado. También es adecuada para perforar sin impacto en madera, metal, cerámica y plástico.

Utilice protectores auditivos. La exposición al ruido puede causar pérdida de audición.

Utilice la(s) empuñadura(s) auxiliar(es), si se suministra(n) con la herramienta. La pérdida de control puede causar lesiones personales.

Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable. El contacto del accesorio de corte con un cable «vivo» puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica provoquen una descarga eléctrica al operario.

CONSEJOS DE TRABAJO PARA SU MARTILLO PERFORADOR

Reduzca la presión sobre la broca cuando esté a punto de perforar. Esto evitará que la broca se atasque.

Cuando taladre un agujero grande, primero taladre un agujero piloto con una broca más pequeña.

Aplique siempre presión a la broca en línea recta y, si es posible, en ángulo recto con la pieza de trabajo.

Nunca cambie el modo de funcionamiento mientras el martillo perforador esté en funcionamiento.

No aplique una presión excesiva a la herramienta cuando cincele. La fuerza expresiva no acelera el trabajo.

AJUSTE DEL MANGO AUXILIAR

Deslice el mango en el martillo y gírelo hasta la posición de trabajo deseada. Para sujetar el mango auxiliar, gírelo en el sentido de las agujas del reloj. Para soltar el mango auxiliar, gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj. ADVERTENCIA: Por su seguridad personal, recomendamos utilizar el mango auxiliar en todo momento.

USO DE LA CUBIERTA ANTI-POLVO

Utilice la cubierta antipolvo para evitar que el polvo caiga sobre la herramienta y sobre usted mismo cuando realice operaciones de perforación por encima de la cabeza. Coloque la cubierta antipolvo alrededor de la broca.

INSERCIÓN Y EXTRACCIÓN DE LA BROCA EN EL PORTABROCAS SDS

Limpie el vástago de la broca y aplique grasa antes de instalar la broca. Sujete el mango giratorio, tire hacia atrás del manguito de bloqueo e inserte las brocas en el portabrocas. Gire la broca hasta que encaje. A continuación, suelte el manguito de bloqueo. Compruebe el bloqueo tirando de la herramienta. Si la broca o el portabrocas no están bien colocados, repita la operación.

ENCENDIDO/APAGADO

Presione el interruptor para encender la herramienta y suéltelo para apagarla.

MODO DE FUNCIONAMIENTO

PERCUSIÓN: Gire la palanca trasera hasta el símbolo de taladro/percutor.

CINCELADO: Localice el dial en la parte superior del taladro y gírelo hasta que el símbolo grande del martillo se alinee con la flecha de la carcasa del taladro.

Localice la palanca grande en la parte trasera del taladro, cerca del interruptor de encendido/apagado. Gire la palanca selectora hasta el símbolo de martillo y taladro.

PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA

Si el inserto de la herramienta se atasca o se bloquea, se interrumpe la transmisión al eje de perforación. Debido a las fuerzas que se producen, sujete siempre la herramienta eléctrica firmemente con ambas manos y mantenga una postura segura.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

ADVERTENCIA: Sólo realice los pasos descritos en estas instrucciones. Si no puede resolver el problema usted mismo, todos los demás trabajos de inspección, mantenimiento y reparación deben ser realizados por un centro de servicio autorizado o un especialista con cualificación similar.

Problema:
El producto no se enciende

Posibles causas:

- No está conectado a la fuente de alimentación
- El cable de alimentación o el enchufe están defectuosos
- Otro defecto eléctrico en el producto

Soluciones:

- Conéctelo a la fuente de alimentación
- Compruébelo con un electricista especializado
- Compruébelo con un electricista especializado.

Problema:
El producto no alcanza la potencia máxima.

Posibles causas:

- El cable alargador no es adecuado para funcionar con este producto.
- La fuente de alimentación (por ejemplo, un generador) tiene un voltaje demasiado bajo.
- Las rejillas de ventilación están bloqueadas.

Soluciones:

- Utilice un cable alargador adecuado.
- Conéctelo a otra fuente de alimentación.

Problema:
Resultado insatisfactorio.

Posibles causas:

- El taladro está desafinado/dañado.
- La broca no es adecuada para el material de la pieza de trabajo.

Soluciones:

- Sustitúyalo por uno nuevo.
- Utilice un taladro adecuado.

Problema:
Vibración o ruido excesivos.

Posible causa:

- La broca está desafinada/dañada.

Solución:

- Sustitúyala por una nueva.

Si su martillo se calienta demasiado durante el uso, ponga el interruptor del martillo en modo taladro y deje que el taladro funcione a máxima velocidad sin carga durante 2 minutos.

Si la eficiencia de trabajo de su martillo es demasiado baja, añada suficiente grasa en la caja de grasa.

Si la eficiencia de trabajo es demasiado baja, compruebe la broca o el cincel y asegúrese de que no estén desafinados o desgastados.

Las sospechas de mal funcionamiento suelen deberse a causas que el usuario puede solucionar por sí mismo. Por lo tanto, compruebe el producto utilizando esta sección. En la mayoría de los casos, el problema puede resolverse rápidamente.

LIMPIEZA

Mantenga limpias las rejillas de ventilación de polvo y suciedad, para no causar sobrecalentamiento y dañar la herramienta.

Limpiar la herramienta con un trapo suave, preferiblemente después de cada uso. No usar líquidos tipo gasolina, alcohol, amoníaco para hacer la limpieza del dispositivo, en caso de necesidad usar un trapo humedecido con agua jabonosa.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA: Asegúrese de que la herramienta se desconecta de la red de suministro de energía después de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

Mantenga las ranuras de ventilación limpias y libres de obstrucciones.

Si está disponible, use aire comprimido en las rejillas para limpiar el polvo interior (use gafas de seguridad para llevar a cabo este proceso).

Mantenga la parte exterior de la herramienta limpia y libre de grasa. No la lave con agua o con disolventes o abrasivos. Use sólo jabón neutro y un paño húmedo para limpiar la herramienta. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta. Nunca sumerja ninguna parte de la herramienta en líquido.

Su herramienta no requiere lubricación adicional. Este producto no contiene piezas en su interior.

Guarde siempre su herramienta en un lugar seco y limpio. Si usted ve chispas que destellan bajo las ranuras de ventilación, esto es normal y no dañará su herramienta.

ALMACENAMIENTO

Limpie cuidadosamente la máquina y sus accesorios.

Manténgala fuera del alcance de los niños, en una posición estable y segura, en un lugar seco y oscuro. Evite las temperaturas demasiado altas o demasiadas bajas.

No la meta en un saco de Nylon porque la humedad puede dañarla.

SOPORTE

En caso de falla sugerimos revisar las recomendaciones que se detallan en este manual. Si el problema persiste acuda al distribuidor que vendió el equipo o al servicio técnico autorizado.

ATENCIÓN

Este aparato no está diseñado para que niños, personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento puedan usarlo, a no ser que sean supervisados e instruidos por alguien responsable de su seguridad.

SÍMBOLOS



Lea el manual



Advertencia



Use protección para los oídos



Use protección para los ojos



Use mascarilla antipolvo



NOTA: Antes de utilizar a ferramenta, leia atentamente o manual de instruções.



DADOS TÉCNICOS

Potência: 1500W
 Velocidade: 580-1000 RPM
 Força de impacto: 5 Joules
 Velocidade de impacto: 0-4500 IPM
 Capacidade de perfuração: 32 mm

LISTA DE COMPONENTES

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 01 // Sistema anclaje rápido SDS plus | 05 // Gatillo de velocidad variable |
| 02 // Selector modo de función | 06 // Selector 6 velocidades |
| 03 // Motor de alta resistencia | 07 // Cable de alimentación |
| 04 // Sistema ergonómico mejorado | 08 // Mango auxiliar extraíble |

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Quando utilizar qualquer ferramenta, utilize sempre o equipamento de segurança recomendado.

Em caso de dúvida, não ligue a ferramenta. Consulte os conselhos adequados.

A ferramenta só deve ser utilizada para o fim a que se destina. Qualquer utilização diferente das mencionadas neste manual será considerada como um caso de utilização incorrecta.

O utilizador, e não o fabricante ou o distribuidor, será responsável por quaisquer danos ou ferimentos, deterioração, quebra ou desgaste prematuro resultantes de tais casos de má utilização, incluindo manutenção inadequada ou inexistente e cuidados insuficientes.

Para utilizar corretamente a ferramenta, é necessário respeitar as normas de segurança, as instruções de montagem e as instruções de utilização.

Crianças e pessoas que não tenham recebido formação para a sua utilização. Não devem utilizar esta ferramenta.

O fabricante não é responsável por quaisquer modificações ou danos resultantes de tais modificações. O utilizador deve estar sempre atento e alerta durante a

utilização da máquina. Antes de utilizar a ferramenta, familiarize-se com os seus comandos e funções específicas, de modo a poder manter o controlo total durante o funcionamento.

ADVERTÊNCIA

Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças, pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que tenham sido supervisionadas e instruídas por alguém responsável pela sua segurança.

Leia atentamente os avisos contidos neste manual para evitar possíveis riscos de choque elétrico, incêndio ou ferimentos mais graves.

ÁREA DE TRABALHO

Mantenha a área de trabalho arrumada e limpa antes de utilizar a ferramenta.

Mantenha uma iluminação adequada para o trabalho, evitando zonas muito escuras.

Não trabalhar em locais onde haja risco de incêndio ou explosão, evitando sempre produtos inflamáveis, gases e líquidos fora da área de trabalho.

Manter crianças e pessoas afastadas das zonas de trabalho para evitar acidentes.

Tentar evitar distrações durante a utilização da ferramenta, pois podem causar danos graves.

SEGURANÇA ELÉCTRICA

Antes de utilizar a ferramenta, certifique-se de que a tensão corresponde à da sua instalação. Nunca modifique a ficha ou os componentes eléctricos.

Não exponha a máquina à chuva ou à humidade, pois isso pode aumentar o risco de choque elétrico.

Evitar o contacto com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, etc. e usar sapatos com sola de borracha.

Se a ferramenta tiver de ser utilizada ao ar livre, utilize uma extensão eléctrica adequada a estas condições.

Se uma ferramenta eléctrica tiver de ser utilizada num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD) para reduzir o risco de choque elétrico.

SEGURANÇA PESSOAL

Mantenha-se alerta durante o processo de trabalho com a ferramenta.

Não utilize a ferramenta se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Utilize equipamento de segurança adequado ao tipo de trabalho a efetuar. Devem ser exigidos óculos de proteção quando se trabalha com este tipo de ferramenta.

Vista-se adequadamente para o trabalho, evite usar jóias, roupa larga ou cabelo solto, pois podem ficar presos nas peças móveis.

Para evitar um arranque acidental, certifique-se de que os botões estão desligados quando a ferramenta não estiver a ser utilizada.

Guarde a ferramenta fora do alcance das crianças.

Efectue uma manutenção periódica da ferramenta.

Se forem fornecidos dispositivos para ligar o equipamento de extração e recolha de poeiras, certifique-se de que são ligados e utilizados corretamente. A utilização de tal equipamento pode reduzir os riscos de poeiras.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM AS FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

Utilizar grampas ou outros meios práticos para fixar e apoiar a peça de trabalho numa plataforma estável.

Não exceda as funções da máquina, utilize-a para a aplicação correta.

Não utilize a máquina se o interruptor de alimentação não se ligar ou desligar. Qualquer máquina que não possa ser controlada é perigosa e deve ser reparada.

Desligue a ficha da fonte de alimentação antes de efetuar quaisquer ajustes, mudar acessórios ou guardar a máquina.

Guarde as máquinas eléctricas fora do alcance das crianças e de qualquer outra pessoa que não tenha formação sobre o seu funcionamento.

Faça a manutenção da sua máquina. As ferramentas com uma manutenção adequada, com arestas afiadas e

limpas, têm menos probabilidades de galgar e são mais fáceis de controlar.

Verifique se as peças móveis estão desalinhasadas ou presas, se há peças partidas ou qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da máquina.

Utilize apenas acessórios recomendados pelo fabricante do seu modelo.

A máquina foi construída com precisão e qualquer alteração ou modificação não especificada é considerada uma utilização incorrecta e pode ser perigosa.

Recomenda-se a utilização de um dispositivo de segurança adequado, como um interruptor térmico e diferencial, quando se utiliza equipamento elétrico.

CONSELHOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA MARTELOS DEMOLIDORES

Utilização prevista: Esta ferramenta foi concebida para perfuração com martelo em betão, tijolo e pedra, bem como para trabalhos ligeiros de cinzelagem. Também é adequada para perfuração sem impacto em madeira, metal, cerâmica e plástico.

Usar proteção auditiva. A exposição ao ruído pode causar perda de audição.

Utilize o(s) punho(s) auxiliar(es), se fornecido(s) com a ferramenta. A perda de controlo pode causar ferimentos pessoais.

Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas dos punhos quando executar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com cabos eléctricos ocultos ou com o seu próprio cabo. O contacto do acessório de corte com um fio "vivo" pode provocar um choque nas partes metálicas expostas da ferramenta eléctrica.

DICAS DE TRABALHO PARA O SEU MARTELO DE FURAR

Reduza a pressão sobre a broca quando estiver prestes a perfurar. Isto evitará que a broca encrave.

Quando fizer um furo grande, faça primeiro um furo piloto com uma broca mais pequena.

Exerça sempre pressão sobre a broca em linha reta e, se possível, em ângulo reto em relação à peça de trabalho. Nunca altere o modo de funcionamento enquanto o martelo perfurador estiver a trabalhar.

Não exerça pressão excessiva sobre a ferramenta durante o cinzelamento. A força excessiva não acelera o trabalho.

AJUSTAMENTO DO CABO AUXILIAR

Deslize o punho para o martelo e rode-o para a posição de trabalho desejada. Para fixar o punho auxiliar, rode-o no sentido dos ponteiros do relógio. Para soltar a pega auxiliar, rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

AVISO: Para sua segurança pessoal, recomendamos que utilize sempre a pega auxiliar.

UTILIZAÇÃO DA CAPA DE PÓ

Utilize o protetor contra poeiras para evitar a queda de poeiras sobre a ferramenta e sobre si próprio quando efetuar operações de perfuração em altura. Coloque o protetor de pó à volta da broca.

INTRODUZIR E RETIRAR A BROCA NO SUPORTE DE BROCA SDS

Limpe a haste da broca e aplique massa lubrificante antes de instalar a broca. Agarrar no punho rotativo, puxar a manga de bloqueio para trás e introduzir as brocas na bucha de perfuração. Rode a broca até encaixar no lugar. Em seguida, solte a manga de bloqueio. Verifique o bloqueio puxando a ferramenta. Se a broca ou o mandril não estiverem corretamente posicionados, repita a operação.

LIGAR/DESLIGAR

Prima o interruptor para ligar a ferramenta e solte-o para desligar a ferramenta.

MODO DE FUNCIONAMENTO

PERCUSSÃO: Rodar a alavanca traseira para o símbolo de broca/perfurador.

CHISELING: Localize o seletor na parte superior do berbequim e rode-o até que o símbolo do martelo grande fique alinhado com a seta na caixa do berbequim.

Localize a alavanca grande na parte de trás do berbequim, perto do interruptor de ligar/desligar. Rode a alavanca seletora para o símbolo do martelo e da broca.

PROTEÇÃO DE SOBRECARGA

Se o encaixe da ferramenta ficar preso ou bloqueado, a transmissão para o veio do berbequim é interrompida. Devido às forças envolvidas, segure sempre a ferramenta eléctrica firmemente com as duas mãos e mantenha uma postura segura.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

AVISO: Execute apenas os passos descritos nestas instruções. Se não conseguir resolver o problema sozinho, todos os outros trabalhos de inspeção, manutenção e reparação devem ser realizados por um centro de assistência autorizado ou por um especialista com qualificações semelhantes.

Problema:
O produto não se liga

Causas possíveis:

- Não está ligado à fonte de alimentação
- O cabo de alimentação ou a ficha está com defeito.
- Outro defeito eléctrico no produto

Soluções:

- Ligar à fonte de alimentação
- Verificar com um electricista qualificado.
- Verificar com um electricista qualificado.

Problema: O produto não atinge a potência máxima:
O produto não atinge a potência máxima.

Causas possíveis:

- O cabo de extensão não é adequado para funcionar com este produto.
- A fonte de alimentação (por exemplo, gerador) tem uma tensão demasiado baixa.

- As grelhas de ventilação estão bloqueadas.

Soluções:

- Utilizar um cabo de extensão adequado.
- Ligar a outra fonte de alimentação.

Problema: Resultado não satisfatório:
Resultado não satisfatório.

Causas possíveis:

- A broca está rompida/danificada.
- A broca não é adequada para o material da peça de trabalho.

Soluções:

- Substituir por um novo.
- Utilizar um berbequim adequado.

Problema: Vibração ou ruído excessivos:
Vibração ou ruído excessivos.

Causa possível:

- A broca está cega/danificada.

Solução:

- Substituir por uma nova.

Se o seu martelo demolidor ficar demasiado quente durante a utilização, coloque o interruptor do martelo demolidor no modo de perfuração e deixe o martelo demolidor funcionar à velocidade máxima sem carga durante 2 minutos.

Se a eficiência de funcionamento do seu disjuntor for demasiado baixa, adicione massa lubrificante suficiente na caixa de massa lubrificante.

Se a eficiência de trabalho for demasiado baixa, verifique a broca ou o cinzel e certifique-se de que não estão gastos ou cegos.

As suspeitas de mau funcionamento devem-se geralmente a causas que o utilizador pode resolver por si próprio. Por isso, verifique o produto utilizando esta secção. Na maioria dos casos, o problema pode ser resolvido rapidamente.

LIMPEZA

Mantenha as grelhas de ventilação limpas de pó e sujidade, para não causar sobreaquecimento e danificar a ferramenta.

Limpe a ferramenta com um pano macio, de preferência após cada utilização. Não utilizar líquidos como gasolina, álcool, amoníaco para limpar o aparelho; se necessário, utilizar um pano humedecido com água e sabão.

MANUTENÇÃO

AVISO: Certifique-se de que a ferramenta é desligada da fonte de alimentação após qualquer trabalho de manutenção.

Mantenha as ranhuras de ventilação limpas e sem obstruções.

Se disponível, utilize ar comprimido nas aberturas de ventilação para limpar o pó interior (utilize óculos de proteção para realizar este processo).

Mantenha o exterior da ferramenta limpo e sem gordura.

Não a lave com água, solventes ou abrasivos. Utilize apenas sabão neutro e um pano húmido para limpar a ferramenta. Nunca permita a entrada de líquidos na ferramenta. Nunca mergulhe qualquer parte da ferramenta num líquido.
A sua ferramenta não necessita de lubrificação adicional. Não existem peças no interior deste produto.
Guarde sempre a sua ferramenta num local limpo e seco. Se vir faíscas a brilhar sob as ranhuras de ventilação, isto é normal e não danifica a sua ferramenta.

ARMAZENAMENTO

Limpe bem a máquina e os seus acessórios.
Mantenha-a fora do alcance das crianças, numa posição estável e segura, num local seco e escuro. Evitar temperaturas demasiado altas ou demasiado baixas.
Não a coloque num saco de nylon, pois a humidade pode danificá-la.

SUPORTE

Em caso de avaria, sugerimos que verifique as recomendações detalhadas neste manual. Se o problema persistir, contactar o distribuidor que vendeu o equipamento ou o serviço técnico autorizado.

ATENÇÃO

Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças, pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem sido supervisionadas e instruídas por alguém responsável pela sua segurança.

SÍMBOLOS



Leia o manual



Advertência



Use proteção auditiva



Use proteção ocular



Use proteção respiratória anti-pó



NOTE: Before using the tool, carefully read the instruction booklet.



TECHINCAL DATA

Power: 1500W
 Speed: 580-1000 RPM
 Impact force: 5 Joules
 Impact speed: 0-4500 IPM
 Drilling capacity: 32 mm

LIST OF COMPONENTS

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 01 // SDS plus quick clamping system | 05 // Variable speed trigger |
| 02 // Function mode selector | 06 // 6-speed selector |
| 03 // Heavy duty motor | 07 // Power cable |
| 04 // Improved ergonomic system | 08 // Removable auxiliary handle |

IMPORTANT INFORMATION

When using any tool, always use the recommended safety equipment.

If in doubt, do not connect the tool. Take appropriate advice. The tool must only be used for its intended purpose. Any use other than those mentioned in this manual will be considered a case of misuse.

The user, and not the manufacturer or distributor, shall be liable for any damage or injury, deterioration, breakage or premature wear resulting from such instances of misuse, including improper or no maintenance and insufficient care. To use your tool properly, you must comply with the safety regulations, assembly instructions and operating instructions.

Children and persons who are not trained in its use. They must not use this tool.

The manufacturer is not liable for any modifications or damage resulting from such modifications.

The user must always be attentive and alert while using the machine. Before using the tool, familiarise yourself with its specific commands and functions so that you can maintain full control during operation.

WARNING

This appliance is not intended for use by children, persons with reduced physical, mental or sensory capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision and instruction by someone responsible for their safety.

Read the warnings in this manual carefully to avoid possible risk of electric shock, fire or more serious injury. Keep this manual for future reference.

WORK AREA

Keep the work area neat and clean before using the tool. Maintain adequate lighting for the work, avoiding very dark areas.

Do not work in places where there is a risk of fire or explosion, always avoiding flammable products, gases and liquids outside the work area.

Keep children and people away from work areas to avoid accidents.

Try to avoid distractions while using the tool, as this can cause serious damage.

ELECTRICAL SAFETY

Before using the tool, make sure that the voltage matches your installation. Never modify the plug or electrical parts. Do not expose the machine to rain or moisture, this may increase the risk of electric shock.

Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, etc. and wear rubber-soled shoes.

If the tool is to be used outdoors, use an extension cord suitable for these conditions.

If a power tool must be used in a damp location, use a residual current device (RCD) protected power supply to reduce the risk of electric shock.

PERSONAL SAFETY

Stay alert while in the process of working with the tool.

Do not operate the tool while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

Wear safety equipment appropriate for the type of work to be performed. Goggles should be required when working with this type of tool.

Dress properly for the job, avoid wearing jewellery, loose clothing or loose hair, as they can be caught in moving parts.

To avoid accidental starting, make sure the buttons are turned off when the tool is not in use.

Store the tool out of the reach of children.

Periodically service the tool.

If devices are provided for connecting dust extraction and collection equipment, ensure that they are connected and used correctly. The use of such equipment can reduce dust hazards.

USE AND CARE OF ELECTRICAL TOOLS

Use clamps or other practical means to secure and support the workpiece on a stable platform.

Do not overreach the functions of the machine, use it for the proper application.

Do not use the machine if the power switch does not turn on or off. Any machine that cannot be controlled is dangerous and must be repaired.

Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories or storing the machine.

Store electrical machines out of the reach of children and anyone else who is not trained in their operation.

Maintain your machine. Properly maintained tools, with sharp, clean edges, are less likely to gall and are easier to control.

Check for misalignment or binding of moving parts, broken parts, or any other condition that may affect the operation of the machine.

Use only accessories recommended by the manufacturer of your model.

Do not alter or misuse the machine, it was precision built and any alteration or modification not specified is considered a misuse and may be dangerous.

It is recommended that you use a suitable safety device such as a thermal and differential switch when using electrical equipment.

ADDITIONAL SAFETY ADVICE FOR CRUSHBREAKER HAMMERS

Intended use: This tool is designed for hammer drilling in concrete, brick and stone, as well as for light chiselling work. It is also suitable for non-impact drilling in wood, metal, ceramic and plastic.

Wear hearing protection. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loss of control may cause personal injury.

Hold the power tool by the insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.

Contact of the cutting accessory with a "live" wire may cause exposed metal parts of the power tool to shock the operator.

WORKING TIPS FOR YOUR DRILLING HAMMER

Reduce pressure on the drill bit when you are about to drill. This will prevent the drill bit from jamming.

When drilling a large hole, first drill a pilot hole with a smaller drill bit.

Always apply pressure to the drill bit in a straight line and, if possible, at right angles to the workpiece.

Never change the operating mode while the hammer drill is in operation.

Do not apply excessive pressure to the tool when chiselling. Excessive force does not speed up the work.

ADJUSTMENT OF THE AUXILIARY HANDLE

Slide the handle onto the hammer and rotate it to the desired working position. To attach the auxiliary handle, turn it clockwise. To release the auxiliary handle, turn it counterclockwise.

WARNING: For your personal safety, we recommend using the auxiliary handle at all times.

USING THE DUST COVER

Use the dust cover to prevent dust from falling on the tool and yourself when performing overhead drilling operations. Place the dust cover around the drill bit.

INSERTING AND REMOVING THE DRILL BIT INTO THE SDS DRILL HOLDER

Clean the drill shank and apply grease before installing the drill bit. Grasp the rotating handle, pull back the locking sleeve and insert the drill bits into the drill chuck. Turn the drill bit until it clicks into place. Then release the locking sleeve. Check the locking by pulling the tool. If the drill bit or chuck is not correctly positioned, repeat the operation.

ON/OFF

Press the switch to turn the tool on and release it to turn the tool off.

OPERATING MODE

PERCUSSION: Rotate the rear lever to the drill/punch symbol.

CHISELING: Locate the dial on the top of the drill and turn it until the large hammer symbol aligns with the arrow on the drill housing.

Locate the large lever on the back of the drill, near the on/off switch. Turn the selector lever to the hammer and drill symbol.

OVERLOAD PROTECTION

If the tool insert becomes jammed or blocked, the transmission to the drill shaft is interrupted. Due to the forces involved, always hold the power tool firmly with both hands and maintain a safe posture.

TROUBLESHOOTING

WARNING: Only perform the steps described in these instructions. If you cannot solve the problem yourself, all other inspection, maintenance and repair work must be carried out by an authorised service centre or similarly qualified specialist.

Problem:

The product does not switch on

Possible causes:

- Not connected to the power supply
- The power cable or plug is defective.
- Other electrical defect in the product

Solutions:

- Connect to power supply
- Check with a qualified electrician.
- Check with a qualified electrician.

Problem: Product does not reach full power:

The product does not reach the maximum power.

Possible causes:

- The extension cable is not suitable for operation with this product.
- The power supply (e.g. generator) has too low a voltage.
- The ventilation grilles are blocked.

Solutions:

- Use a suitable extension cable.
- Connect it to another power supply.

Problem: Unsatisfactory result:

Unsatisfactory result.

Possible causes:

- Drill is blunt/damaged.
- The drill is not suitable for the workpiece material.

Solutions:

- Replace it with a new one.
- Use a suitable drill.

Problem: Excessive vibration or noise:

Excessive vibration or noise.

Possible cause:

- Drill bit is dull/damaged.

Remedy:

- Replace with a new one.

If your breaker gets too hot during use, set the breaker switch to drill mode and let the breaker run at full speed without load for 2 minutes.

If the working efficiency of your breaker is too low, add sufficient grease in the grease box.

If the working efficiency is too low, check the drill bit or chisel and make sure it is not dull or worn.

Suspected malfunctions are usually due to causes that the user can solve by himself. Therefore, check the product using this section. In most cases, the problem can be solved quickly.

CLEANING

Keep the ventilation grilles clean from dust and dirt, so as not to cause overheating and damage the tool.

Clean the tool with a soft cloth, preferably after each use.

Do not use liquids such as petrol, alcohol, ammonia to clean the device, if necessary use a cloth dampened with soapy water.

MAINTENANCE

WARNING: Ensure that the tool is disconnected from the power supply after any maintenance work.

Keep ventilation slots clean and free of obstructions.

If available, use compressed air in the vents to clean the interior dust (wear safety goggles to carry out this process).

Keep the outside of the tool clean and free of grease. Do not wash it with water, solvents or abrasives. Use only mild soap and a damp cloth to clean the tool. Never allow liquid to enter the tool. Never immerse any part of the tool in liquid.

Your tool does not require additional lubrication. There are no parts inside this product.

Always store your tool in a clean, dry place.

If you see sparks flashing under the ventilation slots, this is normal and will not damage your tool.

STORAGE

Clean the machine and its accessories thoroughly.

Keep it out of the reach of children, in a stable and safe position, in a dry and dark place. Avoid too high or too low temperatures.

Do not put it in a nylon bag as moisture may damage it.

SUPPORT

In case of failure we suggest to check the recommendations detailed in this manual. If the problem persists, contact the distributor who sold the equipment or the authorised technical service.

ATTENTION

This appliance is not intended for use by children, persons with reduced physical, mental or sensory capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision and instruction by someone responsible for their safety.

SYMBOLS



Read the manual



Warning



Wear ear protection



Wear eye protection



Wear dust mask



OPMERKING: Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het gereedschap gebruikt.



TECHNISCHE GEGEVENS

Vermogen: 1500W
 Snelheid: 580-1000 RPM
 Slagkracht: 5 joule
 Slagsnelheid: 0-4500 IPM
 Boorcapaciteit: 32 mm

LIJST VAN ONDERDELEN

- 01 // SDS plus snelspansysteem
- 02 // Keuzeschakelaar functiemodus
- 03 // Zware motor
- 04 // Verbeterd ergonomisch systeem
- 05 // Trekker met variabele snelheid
- 06 // Keuzeschakelaar voor 6 snelheden
- 07 // Stroomkabel
- 08 // Afneembare extra handgreep

BELANGRIJKE INFORMATIE

Gebruik bij elk gereedschap altijd de aanbevolen veiligheidsuitrusting.

Sluit bij twijfel het gereedschap niet aan. Win passend advies in.

Het gereedschap mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is bestemd. Elk ander gebruik dan vermeld in deze handleiding wordt beschouwd als misbruik.

De gebruiker, en niet de fabrikant of distributeur, is aansprakelijk voor schade of letsel, verslechtering, breuk of voortijdige slijtage als gevolg van dergelijk verkeerd gebruik, waaronder onjuist of geen onderhoud en onvoldoende zorg.

Om uw gereedschap op de juiste manier te gebruiken, moet u de veiligheidsvoorschriften, montage- en bedieningsinstructies in acht nemen.

Kinderen en personen die niet getraind zijn in het gebruik. Zij mogen dit gereedschap niet gebruiken.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen of schade als gevolg van dergelijke wijzigingen.

De gebruiker moet altijd oplettend en alert zijn tijdens het

gebruik van het apparaat. Maak uzelf vertrouwd met de specifieke commando's en functies van het apparaat voordat u het gebruikt, zodat u tijdens het gebruik de volledige controle behoudt.

WAARSCHUWING

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen, personen met verminderde lichamelijke, geestelijke of zintuiglijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan en instructies hebben gekregen van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Lees de waarschuwingen in deze handleiding zorgvuldig om mogelijk risico op elektrische schokken, brand of ernstiger letsel te voorkomen.

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

WERKGEBIED

Houd het werkgebied netjes en schoon voordat u het gereedschap gebruikt.

Zorg voor voldoende werkverlichting en vermijd erg donkere plekken.
 Werk niet op plaatsen met brand- of explosiegevaar, vermijd altijd ontvlambare producten, gassen en vloeistoffen buiten het werkgebied.
 Houd kinderen en mensen uit de buurt van het werkgebied om ongelukken te voorkomen.
 Probeer afleiding tijdens het gebruik van het gereedschap te vermijden, omdat dit ernstige schade kan veroorzaken.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Controleer voordat u het apparaat gebruikt of de spanning overeenkomt met uw installatie. Breng nooit wijzigingen aan in de stekker of elektrische onderdelen.
 Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, dit kan het risico op elektrische schokken vergroten.
 Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, enz. en draag schoenen met rubberen zolen.
 Als het apparaat buitenshuis gebruikt moet worden, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor deze omstandigheden.
 Als een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving moet worden gebruikt, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekbeveiliging (RCD) om het risico op elektrische schokken te verkleinen.

PERSOONLIJKE VEILIGHEID

Blijf alert tijdens het werken met het apparaat.
 Bedien het apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
 Draag veiligheidsuitrusting die geschikt is voor het soort werk dat moet worden uitgevoerd. Een veiligheidsbril is verplicht bij het werken met dit soort gereedschap.
 Draag de juiste kleding voor het werk en vermijd het dragen van sieraden, losse kleding of los haar, aangezien deze in bewegende onderdelen verstrikt kunnen raken.
 Zorg ervoor dat de knoppen zijn uitgeschakeld als het apparaat niet wordt gebruikt om te voorkomen dat het per ongeluk wordt ingeschakeld.
 Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.
 Onderhoud het apparaat regelmatig.
 Als er voorzieningen zijn voor het aansluiten van stofafzuig- en opvangapparatuur, zorg er dan voor dat deze op de juiste manier worden aangesloten en gebruikt.
 Het gebruik van dergelijke apparatuur kan de stofgevaars verminderen.

GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

Gebruik klemmen of andere praktische middelen om het werkstuk vast te zetten en te ondersteunen op een stabiel platform.
 Overschrijd de functies van het apparaat niet, gebruik het voor de juiste toepassing.
 Gebruik de machine niet als de stroomschakelaar niet aan of uit gaat. Een machine die niet kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
 Haal de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of het apparaat opbergt.
 Bewaar elektrische machines buiten het bereik van kinderen en anderen die niet opgeleid zijn in het gebruik ervan.

Onderhoud uw machine. Goed onderhouden gereedschap, met scherpe, schone randen, zal minder snel gaan gallen en is gemakkelijker onder controle te houden.
 Controleer of bewegende delen niet verkeerd zijn uitgelijnd of vastzitten, of er geen gebroken onderdelen zijn en of er geen andere omstandigheden zijn die de werking van de machine kunnen beïnvloeden.
 Gebruik alleen accessoires die worden aanbevolen door de fabrikant van uw model.
 Het apparaat is met precisie gebouwd en elke wijziging of aanpassing die niet gespecificeerd is, wordt beschouwd als verkeerd gebruik en kan gevaarlijk zijn.
 Het wordt aanbevolen om een geschikte veiligheidsvoorziening te gebruiken, zoals een thermische en differentieelschakelaar, wanneer u elektrische apparatuur gebruikt.

AANVULLEND VEILIGHEIDS ADVIES VOOR CRUSHBREAKER HAMMERS

Beoogd gebruik: Dit gereedschap is ontworpen voor hamerboren in beton, baksteen en steen, en voor licht beitelwerk. Het is ook geschikt voor slagboren in hout, metaal, keramiek en kunststof.
 Draag gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
 Gebruik (een) extra handgreep(pen), indien meegeleverd met het gereedschap. Verlies van controle kan persoonlijk letsel veroorzaken.
 Houd het elektrische apparaat vast bij de geïsoleerde grijpvlakken wanneer u een handeling uitvoert waarbij het snijaccessoire in contact kan komen met verborgen bedrading of zijn eigen snoer. Als het snijaccessoire in contact komt met een "stroomvoerende" draad, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische apparaat een schok veroorzaken.

WERKINGSTIPPEN VOOR UW BOOR-HAMMER

Verminder de druk op de boor wanneer u gaat boren. Dit voorkomt dat de boor vastloopt.
 Als je een groot gat boort, boor dan eerst een voorboorgat met een kleinere boor.
 Oefen altijd druk uit op de boor in een rechte lijn en, indien mogelijk, loodrecht op het werkstuk.
 Verander nooit van werkstand terwijl de hamerboor in werking is.
 Oefen geen overmatige druk uit op het gereedschap bij het beitelen. Expressieve kracht versnelt het werk niet.

AANPASSING VAN DE AUXILIAIRE HANDLE

Schuif de hendel op de hamer en draai hem in de gewenste werkpositie. Draai de hulphandgreep met de klok mee om hem vast te zetten. Om de hulphandgreep los te maken, draai je hem linksom.
WAARSCHUWING: Voor je persoonlijke veiligheid raden we aan om de extra handgreep altijd te gebruiken.

DE STOFHOES GEBRUIKEN

Gebruik de stofkap om te voorkomen dat er stof op het gereedschap en uzelf valt wanneer u bovenhands boort. Plaats de stofkap rond de boor.

INVOEREN EN VERWIJDEREN VAN DE BORDER IN DE SDS BOORHOUDER

Reinig de boorschacht en breng vet aan voordat u de boor installeert. Pak de roterende hendel vast, trek de vergrendelingshuls terug en steek de boor in de boorhouder. Draai de boor tot hij vastklikt. Laat vervolgens de vergrendelingshuls los. Controleer de vergrendeling door aan het gereedschap te trekken. Herhaal de handeling als de boor of de boorhouder niet correct is geplaatst.

AAN/UIT

Druk op de schakelaar om het gereedschap in te schakelen en laat hem los om het gereedschap uit te schakelen.

BEDIENINGSMODUS

PERCUSSIE: Draai de achterste hendel naar het boor/pons-symbool.

CHISELING: Zoek de draaiknop op de bovenkant van de boor en draai deze totdat het grote hamersymbool uitgelijnd is met de pijl op de boorbehuizing. Zoek de grote hendel aan de achterkant van de boor, vlakbij de aan/uit-schakelaar. Draai de keuzehendel naar het hamer- en boorsymbool.

OVERBELASTINGSBEVEILIGING

Als het inzetstuk vastloopt of geblokkeerd raakt, wordt de transmissie naar de booras onderbroken. Houd het elektrische gereedschap vanwege de krachten altijd stevig met beide handen vast en neem een veilige houding aan.

PROBLEEMOPLOSSING

WAARSCHUWING: Voer alleen de stappen uit die in deze instructies worden beschreven. Als u het probleem niet zelf kunt oplossen, moeten alle andere inspectie-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum of een vergelijkbaar gekwalificeerde specialist.

Probleem:
Het product schakelt niet in

Mogelijke oorzaken:

- Niet aangesloten op de voeding
- De voedingskabel of stekker is defect.
- Ander elektrisch defect in het product

Oplossingen:

- Aansluiten op de voeding
- Neem contact op met een gekwalificeerde elektricien.
- Neem contact op met een gekwalificeerde elektricien.

Probleem: Product bereikt niet het volledige vermogen:
Het product bereikt niet het maximale vermogen.

Mogelijke oorzaken:

- De verlengkabel is niet geschikt voor gebruik met dit product.
- De stroomvoorziening (bv. generator) heeft een te lage spanning.
- De ventilatieroosters zijn geblokkeerd.

Oplossingen:

- Gebruik een geschikte verlengkabel.
- Sluit het apparaat aan op een andere voeding.

Probleem: onbevredigend resultaat:
Onbevredigend resultaat.

Mogelijke oorzaken:

- Boor is bot/beschadigd.
- De boor is niet geschikt voor het materiaal van het werkstuk.

Oplossingen:

- Vervang het door een nieuwe.
- Gebruik een geschikte boor.

Probleem: overmatige trillingen of lawaai:
Overmatige trillingen of lawaai.

Mogelijke oorzaak:

- Boor is bot/beschadigd.

Remedie:

- Vervangen door een nieuwe.

Als uw breekhamer tijdens het gebruik te heet wordt, zet de schakelaar van de breekhamer dan op de boorstand en laat de breekhamer 2 minuten onbelast op volle snelheid draaien. Als de werkefficiëntie van uw vermogensschakelaar te laag is, voeg dan voldoende vet toe in de vetbak. Als de werkefficiëntie te laag is, controleer dan de boor of beitel en zorg ervoor dat deze niet bot of versleten is. Vermoedelijke storingen zijn meestal te wijten aan oorzaken die de gebruiker zelf kan oplossen. Controleer daarom het product aan de hand van dit hoofdstuk. In de meeste gevallen kan het probleem snel worden opgelost.

REINIGING

Houd de ventilatieroosters vrij van stof en vuil om oververhitting en beschadiging van het apparaat te voorkomen. Reinig het apparaat met een zachte doek, bij voorkeur na elk gebruik. Gebruik geen vloeistoffen zoals benzine, alcohol of ammoniak om het apparaat schoon te maken, gebruik indien nodig een doek bevochtigd met zeepwater.

ONDERHOUD.

WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van de voeding na onderhoudswerkzaamheden. Houd de ventilatiesleuven schoon en vrij van obstructies. Gebruik, indien beschikbaar, perslucht in de ventilatieopeningen om het stof aan de binnenkant te verwijderen (draag een veiligheidsbril om dit proces uit te voeren).

Houd de buitenkant van het apparaat schoon en vetvrij. Was het niet met water, oplosmiddelen of schuurmiddelen. Gebruik alleen milde zeep en een vochtige doek om het apparaat schoon te maken. Laat nooit vloeistof in het apparaat komen. Dompel geen enkel onderdeel van het apparaat onder in vloeistof.

Uw apparaat heeft geen extra smering nodig. Er zitten geen onderdelen in dit product.

Berg het apparaat altijd op een schone en droge plaats op.

Als u vonken ziet onder de ventilatiesleuven, is dit normaal en zal dit uw apparaat niet beschadigen.

OPSLAG

Reinig het apparaat en de accessoires grondig.

Bewaar het buiten het bereik van kinderen, op een stabiele en veilige plaats, op een droge en donkere plaats. Vermijd te hoge of te lage temperaturen.

Stop het apparaat niet in een nylon zak, want vocht kan het apparaat beschadigen.

VOORZIENINGEN

In geval van storing raden we u aan de aanbevelingen in deze handleiding te controleren. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met de distributeur die het apparaat heeft verkocht of met de erkende technische dienst.

OPGELET

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen, personen met beperkte fysieke, mentale of zintuiglijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan en instructies hebben gekregen van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

SYMBOLLEN



Lees de handleiding



Waarschuwing



Gebruik gehoorbescherming



Gebruik oogbescherming



Gebruik een stofmasker



REMARQUE: Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le livret d'instructions.



DONNÉES TECHNIQUES

Puissance: 1500W
 Vitesse: 580-1000 RPM
 Force d'impact: 5 joules
 Vitesse d'impact: 0-4500 IPM
 Capacité de perçage: 32 mm

LISTE DES COMPOSANTS

01 // Système de serrage rapide SDS plus
 02 // Sélecteur de mode de fonctionnement
 03 // Moteur robuste
 04 // Système ergonomique amélioré

05 // Tracteur à vitesse variable
 06 // Sélecteur pour 6 vitesses
 07 // Câble d'alimentation
 08 // Poignée auxiliaire amovible

INFORMATIONS IMPORTANTES.

Lors de l'utilisation d'un outil, utilisez toujours l'équipement de sécurité recommandé. En cas de doute, ne branchez pas l'outil. Prenez les conseils appropriés.

L'outil ne doit être utilisé que pour l'usage auquel il est destiné. Toute utilisation autre que celles mentionnées dans ce manuel sera considérée comme un cas de mauvaise utilisation.

L'utilisateur, et non le fabricant ou le distributeur, est responsable de tout dommage ou blessure, détérioration, rupture ou usure prématurée résultant d'une mauvaise utilisation, y compris d'un entretien inadéquat ou de l'absence d'entretien et d'un soin insuffisant.

Pour utiliser correctement votre outil, vous devez respecter les règles de sécurité, les instructions de montage et le mode d'emploi.

Les enfants et les personnes non formées à son utilisation. Ils ne doivent pas utiliser cet outil.

Le fabricant n'est pas responsable des modifications ou des dommages résultant de ces modifications.

L'utilisateur doit toujours être attentif et vigilant lorsqu'il

utilise la machine. Avant d'utiliser l'outil, familiarisez-vous avec ses commandes et fonctions spécifiques afin de pouvoir garder le contrôle total pendant l'utilisation.

ATTENTION

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants, des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils n'aient été surveillés et instruits par une personne responsable de leur sécurité.

Lisez attentivement les avertissements contenus dans ce manuel afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie ou de blessure plus grave.

Conservez ce manuel pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

ZONE DE TRAVAIL

Veillez à ce que la zone de travail soit propre et nette avant d'utiliser l'outil.

Maintenez un éclairage adéquat pour le travail, en évitant les zones très sombres.

Ne travaillez pas dans des endroits où il existe un risque d'incendie ou d'explosion, en évitant toujours les produits, gaz et liquides inflammables en dehors de la zone de travail.

Tenez les enfants et les personnes à l'écart des zones de travail afin d'éviter les accidents.

Essayez d'éviter les distractions pendant l'utilisation de l'outil, car elles peuvent causer de graves dommages.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous que la tension correspond à votre installation. Ne modifiez jamais la prise ou les parties électriques.

N'exposez pas la machine à la pluie ou à l'humidité, cela peut augmenter le risque d'électrocution.

Évitez tout contact avec des surfaces reliées à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, etc. et portez des chaussures à semelles en caoutchouc.

Si l'outil doit être utilisé à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique adaptée à ces conditions.

Si un outil électrique doit être utilisé dans un endroit humide, utilisez une alimentation électrique protégée par un dispositif à courant résiduel (DDR) afin de réduire le risque d'électrocution.

SÉCURITÉ DES PERSONNES

Restez vigilant lorsque vous travaillez avec l'outil.

N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Portez un équipement de sécurité adapté au type de travail à effectuer. Le port de lunettes de protection est obligatoire pour travailler avec ce type d'outil.

S'habiller correctement pour le travail, éviter de porter des bijoux, des vêtements amples ou des cheveux détachés, car ils peuvent être happés par les pièces en mouvement.

Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que les boutons sont éteints lorsque l'outil n'est pas utilisé.

Rangez l'outil hors de portée des enfants.

Entretenez périodiquement l'outil.

Si des dispositifs sont prévus pour connecter les équipements d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont connectés et utilisés correctement.

L'utilisation de ces équipements peut réduire les risques liés à la poussière.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

Utilisez des pinces ou d'autres moyens pratiques pour fixer et soutenir la pièce à travailler sur une plate-forme stable.

Ne pas dépasser les fonctions de la machine, l'utiliser pour l'application appropriée.

N'utilisez pas la machine si l'interrupteur d'alimentation ne s'allume pas ou ne s'éteint pas. Toute machine qui ne peut être contrôlée est dangereuse et doit être réparée. Débranchez la fiche de la source d'alimentation avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger la machine.

Rangez les machines électriques hors de portée des

enfants et de toute personne non formée à leur utilisation. Entretenez votre machine. Les outils correctement entretenus, avec des bords tranchants et propres, sont moins susceptibles de se déchirer et sont plus faciles à contrôler.

Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées, qu'elles ne sont pas cassées ou qu'elles ne présentent pas d'autres problèmes susceptibles d'affecter le fonctionnement de la machine.

N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant de votre modèle.

Ne modifiez pas la machine et n'en faites pas un mauvais usage. Elle a été fabriquée avec précision et toute altération ou modification non spécifiée est considérée comme un mauvais usage et peut être dangereuse.

Il est recommandé d'utiliser un dispositif de sécurité approprié, tel qu'un interrupteur thermique et différentiel, lors de l'utilisation d'un équipement électrique.

CONSEILS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES MARTEAUX CRUSH-BREAKER

Utilisation prévue : Cet outil est conçu pour le forage au marteau dans le béton, la brique et la pierre, ainsi que pour les travaux de burinage légers. Il convient également au perçage sans impact dans le bois, le métal, la céramique et le plastique.

Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.

Utilisez la ou les poignées auxiliaires, si elles sont fournies avec l'outil. La perte de contrôle peut entraîner des blessures.

Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez une opération au cours de laquelle l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec des câbles cachés ou avec son propre cordon. Le contact de l'accessoire de coupe avec un fil sous tension peut provoquer l'électrocution des parties métalliques exposées de l'outil électrique.

CONSEILS DE TRAVAIL POUR VOTRE MARTEAU DE PERÇAGE

Réduisez la pression sur le foret lorsque vous êtes sur le point de percer. Cela empêchera le foret de se coincer. Lorsque vous percez un grand trou, percez d'abord un avant-trou avec un foret plus petit.

Appliquez toujours la pression sur la mèche en ligne droite et, si possible, à angle droit par rapport à la pièce. Ne changez jamais de mode de fonctionnement lorsque le marteau perforateur est en marche.

Ne pas exercer une pression excessive sur l'outil lors du burinage. La force expressive n'accélère pas le travail.

RÉGLAGE DE LA POIGNÉE AUXILIAIRE

Faites glisser la poignée sur le marteau et tournez-la dans la position de travail souhaitée. Pour fixer la poignée auxiliaire, tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour libérer la poignée auxiliaire, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

AVERTISSEMENT : Pour votre sécurité personnelle, nous vous recommandons d'utiliser la poignée auxiliaire à tout moment.

UTILISATION DU COUVERCLE ANTI-POUSSIÈRE

Utilisez le cache-poussière pour empêcher la poussière de tomber sur l'outil et sur vous-même lorsque vous effectuez des opérations de forage en hauteur. Placez le cache-poussière autour du foret.

INSERTION ET RETRAIT DU FORET DANS LE PORTE-MÈCHE SDS

Nettoyez la tige du foret et appliquez de la graisse avant d'installer le foret. Saisissez la poignée rotative, tirez la douille de verrouillage vers l'arrière et insérez les mèches dans le mandrin de la perceuse. Tournez la mèche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Relâchez ensuite la douille de verrouillage. Vérifiez le verrouillage en tirant sur l'outil. Si le foret ou le mandrin n'est pas correctement positionné, répétez l'opération.

MARCHE/ARRÊT

Appuyez sur l'interrupteur pour mettre l'outil en marche et relâchez-le pour l'éteindre.

MODE DE FONCTIONNEMENT

PERCUSSION : Tournez le levier arrière jusqu'au symbole de la perceuse/poinçonneuse.

CHISELING : Localisez le cadran sur le dessus de la perceuse et tournez-le jusqu'à ce que le grand symbole du marteau s'aligne avec la flèche sur le boîtier de la perceuse.

Localisez le grand levier à l'arrière de la perceuse, près de l'interrupteur marche/arrêt. Tournez le levier de sélection jusqu'au symbole du marteau et de la perceuse.

PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES

Si l'insert de l'outil se coince ou se bloque, la transmission à l'arbre de la perceuse est interrompue. En raison des forces en jeu, tenez toujours fermement l'outil électrique à deux mains et maintenez une position sûre.

DÉPANNAGE

AVERTISSEMENT : N'effectuez que les étapes décrites dans ces instructions. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème vous-même, tous les autres travaux d'inspection, d'entretien et de réparation doivent être effectués par un centre de service agréé ou un spécialiste de qualification similaire.

Problème:

Le produit ne s'allume pas.

Causes possibles:

- L'appareil n'est pas connecté à l'alimentation électrique
- Le câble d'alimentation ou la prise est défectueux.
- Autre défaut électrique dans le produit.

Solutions:

- Connecter à l'alimentation électrique.
- Vérifier auprès d'un électricien qualifié.

- Vérifier avec un électricien qualifié.

Problème:

Le produit n'atteint pas la puissance maximale.

Causes possibles:

- Le câble de rallonge n'est pas adapté au fonctionnement de ce produit.
- La tension de l'alimentation (par exemple, un générateur) est trop faible.
- Les grilles de ventilation sont obstruées.

Solutions:

- Utilisez une rallonge appropriée.
- Branchez-le sur une autre source d'alimentation.

Problème:

Résultat insatisfaisant.

Causes possibles:

- Le foret est émoussé/endommagé.
- Le foret n'est pas adapté au matériau de la pièce.

Solutions:

- Remplacez-la par une nouvelle.
- Utiliser une perceuse adaptée.

Problème:

Vibrations ou bruits excessifs.

Cause possible:

- La mèche est émoussée/endommagée.

Remède :

- Remplacer la mèche par une nouvelle.

Si votre marteau devient trop chaud en cours d'utilisation, mettez l'interrupteur du marteau en mode de forage et laissez le marteau fonctionner à pleine vitesse sans charge pendant 2 minutes.

Si le rendement de votre disjoncteur est trop faible, ajoutez suffisamment de graisse dans la boîte à graisse. Si le rendement est trop faible, vérifiez le foret ou le burin et assurez-vous qu'il n'est pas émoussé ou usé.

Les dysfonctionnements suspectés sont généralement dus à des causes que l'utilisateur peut résoudre lui-même. Par conséquent, vérifiez le produit à l'aide de cette section. Dans la plupart des cas, le problème peut être résolu rapidement.

NETTOYAGE

Veillez à ce que les grilles de ventilation soient exemptes de poussière et de saleté, afin de ne pas provoquer de surchauffe et d'endommager l'outil.

Nettoyez l'outil avec un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation. N'utilisez pas de liquides tels que l'essence, l'alcool, l'ammoniaque pour nettoyer l'appareil, si nécessaire utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau savonneuse.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT : Assurez-vous que l'outil est débranché de l'alimentation électrique après toute opération d'entretien.

Maintenez les fentes d'aération propres et libres de toute obstruction.

Si possible, utilisez de l'air comprimé dans les fentes d'aération pour nettoyer la poussière à l'intérieur (portez des lunettes de protection pour effectuer cette opération). Maintenez l'extérieur de l'outil propre et exempt de graisse. Ne le lavez pas avec de l'eau, des solvants ou des produits abrasifs. Utilisez uniquement un savon doux et un chiffon humide pour nettoyer l'outil. Ne laissez jamais de liquide pénétrer dans l'outil. N'immergez jamais une partie de l'outil dans un liquide.

Votre outil ne nécessite pas de lubrification supplémentaire. Il n'y a pas de pièces à l'intérieur de ce produit. Rangez toujours votre outil dans un endroit propre et sec. Si des étincelles jaillissent sous les fentes d'aération, c'est normal et cela n'endommagera pas votre outil.

RANGEMENT

Nettoyez soigneusement la machine et ses accessoires. Conservez-la hors de portée des enfants, dans une position stable et sûre, dans un endroit sec et sombre. Évitez les températures trop élevées ou trop basses. Ne le mettez pas dans un sac en nylon car l'humidité pourrait l'endommager.

SUPPORT

En cas de panne, nous vous conseillons de vérifier les recommandations détaillées dans ce manuel. Si le problème persiste, contactez le distributeur qui a vendu l'équipement ou le service technique agréé.

ATTENTION

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants, des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils n'aient été surveillés et instruits par une personne responsable de leur sécurité.

SYMBOLES



Lisez le manuel



Avertissement



Portez une protection auditive



Portez une protection oculaire



Portez un masque anti-poussière



NOTA: prima di utilizzare lo strumento, leggere attentamente il libretto di istruzioni.



DATI TECNICI

Potenza: 1500W
Velocità: 580-1000 giri al minuto
Forza d'impatto: 5 joule
Velocità di impatto: 0-4500 IPM
Capacità di foratura: 32 mm

ELENCO DEI COMPONENTI

01 // Sistema di serraggio rapido SDS plus
02 // Selettore della modalità operativa
03 // Motore robusto
04 // Sistema ergonomico migliorato

05 // Trattore a velocità variabile
06 // Selettore per 6 velocità
07 // Cavo di alimentazione
08 // Maniglia ausiliaria rimovibile

INFORMAZIONI IMPORTANTI.

Quando si utilizza un utensile, utilizzare sempre i dispositivi di sicurezza raccomandati.
In caso di dubbio, non collegare l'utensile. Consultare i consigli più appropriati.
L'utensile deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto. Qualsiasi uso diverso da quello indicato nel presente manuale sarà considerato un caso di uso improprio. L'utente, e non il produttore o il distributore, sarà responsabile di eventuali danni o lesioni, deterioramento, rottura o usura precoce derivanti da tali casi di uso improprio, compresa la manutenzione impropria o assente e la cura insufficiente.
Per utilizzare correttamente l'utensile, è necessario rispettare le norme di sicurezza, le istruzioni di montaggio e le istruzioni operative.
I bambini e le persone non addestrate all'uso dell'utensile. Non devono utilizzare questo utensile.
Il produttore non è responsabile di eventuali modifiche o danni derivanti da tali modifiche.
L'utente deve essere sempre attento e vigile durante l'uso della macchina. Prima di utilizzare l'utensile,

familiarizzare con i comandi e le funzioni specifiche, in modo da mantenere il pieno controllo durante il funzionamento.

AVVERTENZA

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini, persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano stati supervisionati e istruiti da qualcuno responsabile della loro sicurezza.
Leggere attentamente le avvertenze contenute in questo manuale per evitare il rischio di scosse elettriche, incendi o lesioni più gravi.
Conservare questo manuale per riferimenti futuri.

AREA DI LAVORO

Mantenere l'area di lavoro ordinata e pulita prima di utilizzare l'utensile.
Mantenere un'illuminazione adeguata per il lavoro, evitando aree molto buie.

Non lavorare in luoghi a rischio di incendio o esplosione, evitando sempre prodotti, gas e liquidi infiammabili al di fuori dell'area di lavoro.

Tenere i bambini e le persone lontane dalle aree di lavoro per evitare incidenti.

Cercare di evitare distrazioni durante l'uso dell'utensile, poiché possono causare gravi danni.

SICUREZZA ELETTRICA

Prima di utilizzare l'utensile, accertarsi che il voltaggio corrisponda a quello dell'impianto. Non modificare mai la spina o le parti elettriche.

Non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità, poiché ciò potrebbe aumentare il rischio di scosse elettriche.

Evitare il contatto con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, ecc. e indossare scarpe con suola di gomma.

Se l'utensile deve essere utilizzato all'aperto, utilizzare una prolunga adatta a queste condizioni.

Se l'utensile deve essere utilizzato in ambienti umidi, utilizzare un'alimentazione protetta da interruttore differenziale (RCD) per ridurre il rischio di scosse elettriche.

SICUREZZA DELLE PERSONE

Rimanere vigili mentre si lavora con l'utensile.

Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.

Indossare i dispositivi di sicurezza adeguati al tipo di lavoro da svolgere. Gli occhiali di protezione devono essere obbligatori quando si lavora con questo tipo di utensile.

Vestirsi in modo adeguato al lavoro da svolgere, evitando di indossare gioielli, indumenti larghi o capelli sciolti, perché potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

Per evitare avviamenti accidentali, assicurarsi che i pulsanti siano spenti quando l'utensile non è in uso.

Conservare l'utensile fuori dalla portata dei bambini.

Eseguire periodicamente la manutenzione dell'utensile.

Se sono previsti dispositivi per il collegamento di apparecchiature di aspirazione e raccolta della polvere, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.

L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi legati alla polvere.

USO E CURA DEGLI UTENSILI ELETTRICI

Utilizzare morsetti o altri mezzi pratici per fissare e sostenere il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile.

Non superare le funzioni della macchina e utilizzarla per l'applicazione corretta.

Non utilizzare la macchina se l'interruttore di alimentazione non si accende o non si spegne. Qualsiasi macchina che non può essere controllata è pericolosa e deve essere riparata.

Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione prima di effettuare regolazioni, cambiare accessori o riporre la macchina.

Conservare le macchine elettriche fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non sia addestrato al loro uso.

Manutenzione della macchina. Gli utensili sottoposti a una corretta manutenzione, con bordi affilati e puliti, hanno meno probabilità di rompersi e sono più facili da controllare.

Controllare che non vi siano parti mobili disallineate o bloccate, parti rotte o qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento della macchina.

Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore del modello in uso.

Non alterare o utilizzare in modo improprio la macchina; è stata costruita con precisione e qualsiasi alterazione o modifica non specificata è considerata un uso improprio e può essere pericolosa.

Si raccomanda di utilizzare un dispositivo di sicurezza adeguato, come un interruttore termico e differenziale, quando si utilizzano apparecchiature elettriche.

AUGURI DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI PER I MARTELLI CRUSHBREAKER

Uso previsto: questo utensile è progettato per la foratura a martello di calcestruzzo, mattoni e pietra, nonché per lavori di scalpellatura leggera. È adatto anche per la foratura senza impatto di legno, metallo, ceramica e plastica.

Indossare una protezione per l'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.

Utilizzare le impugnature ausiliarie, se fornite con l'utensile. La perdita di controllo può causare lesioni personali.

Tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio di taglio può entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo. Il contatto dell'accessorio di taglio con un filo "sotto tensione" può provocare scosse alle parti metalliche esposte dell'utensile elettrico.

CONSIGLI DI LAVORO PER IL VOSTRO MARTELLO PERFORATORE

Ridurre la pressione sulla punta del trapano quando si sta per forare. In questo modo si evita che la punta si inceppi. Quando si esegue un foro di grandi dimensioni, eseguire prima un foro pilota con una punta più piccola.

Applicare sempre la pressione sulla punta del trapano in linea retta e, se possibile, perpendicolarmente al pezzo da lavorare.

Non cambiare mai la modalità operativa mentre il trapano a percussione è in funzione.

Non esercitare una pressione eccessiva sull'utensile durante la scalpellatura. La forza espressiva non accelera il lavoro.

REGOLAZIONE DELLA MANIGLIA AUSILIARIA

Far scorrere l'impugnatura sul martello e ruotarla nella posizione di lavoro desiderata. Per fissare l'impugnatura ausiliaria, ruotarla in senso orario. Per rilasciare l'impugnatura ausiliaria, ruotarla in senso antiorario.

AVVERTENZA: per la vostra sicurezza personale, vi consigliamo di utilizzare sempre l'impugnatura ausiliaria.

USO DEL COPRIPOLVERE

Utilizzare il coperchio antipolvere per evitare che la polvere cada sull'utensile e su se stessi durante le operazioni di foratura dall'alto. Posizionare il parapolvere intorno alla punta del trapano.

INSERIMENTO ED ESTRAZIONE DELLA PUNTINA NEL PORTAPUNTA SDS

Prima di installare la punta, pulire il gambo della punta e ingrassarlo. Afferrare l'impugnatura rotante, tirare indietro il manicotto di bloccaggio e inserire la punta nel mandrino. Ruotare la punta finché non scatta in posizione. Rilasciare quindi il manicotto di bloccaggio. Controllare il bloccaggio tirando l'utensile. Se la punta o il mandrino non sono posizionati correttamente, ripetere l'operazione.

ON/OFF

Premere l'interruttore per accendere l'utensile e rilasciarlo per spegnerlo.

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

PERCUSSIONE: ruotare la leva posteriore sul simbolo del trapano/punzone.

CIGOLARE: individuare il quadrante sulla parte superiore del trapano e ruotarlo finché il simbolo del martello grande non si allinea con la freccia sull'alloggiamento del trapano.

Individuare la leva grande sul retro del trapano, vicino all'interruttore di accensione/spegnimento. Ruotare la leva di selezione sul simbolo del martello e del trapano.

PROTEZIONE DA SOVRACCARICO

Se l'inserto dell'utensile si inceppa o si blocca, la trasmissione all'albero del trapano viene interrotta. A causa delle forze in gioco, tenere sempre l'elettroutensile saldamente con entrambe le mani e mantenere una postura sicura.

SEGNALAZIONE DI EVENTUALI PROBLEMI

ATTENZIONE: Eseguire solo le operazioni descritte in queste istruzioni. Se non è possibile risolvere il problema da soli, tutti gli altri interventi di ispezione, manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato o da uno specialista con qualifiche simili.

Problema:
Il prodotto non si accende

Possibili cause:

- Non è collegato all'alimentazione
- Il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi.
- Altro difetto elettrico del prodotto

Soluzioni:

- Collegare all'alimentazione
- Verificare con un elettricista qualificato.
- Verificare con un elettricista qualificato.

Problema: il prodotto non raggiunge la massima potenza:
Il prodotto non raggiunge la potenza massima.

Possibili cause:

- Il cavo di prolunga non è adatto al funzionamento con questo prodotto.
- L'alimentazione (ad es. generatore) ha una tensione troppo bassa.
- Le griglie di ventilazione sono bloccate.

Soluzioni:

- Utilizzare una prolunga adatta.
- Collegarlo a un'altra alimentazione.

Problema: risultato insoddisfacente:
Risultato insoddisfacente.

Possibili cause:

- La punta è smussata/danneggiata.
- La punta non è adatta al materiale del pezzo.

Soluzioni:

- Sostituirla con una nuova.
- Utilizzare un trapano adatto.

Problema: vibrazioni o rumori eccessivi:
Vibrazioni o rumori eccessivi.

Possibile causa:

- La punta del trapano è opaca/danneggiata.

Rimedio:

- Sostituirla con una nuova.

Se il demolitore si scalda troppo durante l'uso, impostare l'interruttore del demolitore sulla modalità di perforazione e lasciare che il demolitore funzioni alla massima velocità senza carico per 2 minuti.

Se l'efficienza di lavoro del demolitore è troppo bassa, aggiungere una quantità sufficiente di grasso nella scatola del grasso.

Se l'efficienza di lavoro è troppo bassa, controllare la punta o lo scalpello e verificare che non siano opachi o usurati.

I malfunzionamenti sospetti sono generalmente dovuti a cause che l'utente può risolvere da solo. Pertanto, controllare il prodotto utilizzando questa sezione. Nella maggior parte dei casi, il problema può essere risolto rapidamente.

PULIZIA

Mantenere le griglie di ventilazione pulite da polvere e sporcizia, in modo da non causare surriscaldamento e danneggiare l'utensile.

Pulire l'utensile con un panno morbido, preferibilmente dopo ogni utilizzo. Non utilizzare liquidi come benzina, alcol, ammoniaca per pulire l'apparecchio; se necessario, utilizzare un panno inumidito con acqua e sapone.

MANUTENZIONE

AVVERTENZA: Assicurarsi che l'utensile sia scollegato dall'alimentazione dopo qualsiasi intervento di manutenzione.

Mantenere le fessure di ventilazione pulite e libere da ostruzioni.

Se disponibile, utilizzare l'aria compressa nelle bocchette per pulire la polvere interna (indossare occhiali di sicurezza per eseguire questa operazione).

Mantenere l'esterno dell'utensile pulito e privo di grasso. Non lavarlo con acqua, solventi o abrasivi. Per la pulizia dell'utensile utilizzare solo sapone neutro e un panno umido. Non far mai entrare liquidi nell'utensile. Non immergere mai nessuna parte dell'utensile in un liquido. L'utensile non necessita di ulteriore lubrificazione. Non ci sono parti all'interno del prodotto.

Conservare sempre l'utensile in un luogo pulito e asciutto. Se si notano scintille sotto le fessure di ventilazione, ciò è normale e non danneggia l'utensile.

CONSERVAZIONE

Pulire accuratamente la macchina e i suoi accessori. Conservarla fuori dalla portata dei bambini, in posizione stabile e sicura, in un luogo asciutto e buio. Evitare temperature troppo alte o troppo basse.

Non riporre la macchina in un sacchetto di nylon perché l'umidità potrebbe danneggiarla.

SUGGERIMENTO

In caso di guasto, si consiglia di verificare le raccomandazioni riportate in questo manuale. Se il problema persiste, contattare il distributore che ha venduto l'apparecchio o il servizio tecnico autorizzato.

ATTENZIONE

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini, persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano stati supervisionati e istruiti da qualcuno responsabile della loro sicurezza.

SIMBOLI



Leggere il manuale



Avvertenza



Usare protezione uditiva



Usare protezione agli occhi



Usare una mascherina antipolvere



HINWEIS: Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.



TECHNISCHE DATEN

Leistung: 1500W
 Drehzahl: 580-1000 U/min
 Schlagkraft: 5 Joule
 Aufschlaggeschwindigkeit: 0-4500 IPM
 Bohrleistung: 32 mm

LISTE DER KOMPONENTEN

01 // SDS plus Schnellspannsystem
 02 // Wahlschalter für die Betriebsart
 03 // Robuster Motor
 04 // Verbessertes ergonomisches System

05 // Traktor mit variabler Geschwindigkeit
 06 // 6-Gang-Wahlschalter
 07 // Stromkabel
 08 // Abnehmbarer Zusatzhandgriff

WICHTIGE INFORMATIONEN.

Verwenden Sie bei der Verwendung eines Werkzeugs immer die empfohlene Sicherheitsausrüstung. Im Zweifelsfall darf das Werkzeug nicht angeschlossen werden. Lassen Sie sich entsprechend beraten. Das Werkzeug darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Jede andere als die in diesem Handbuch genannte Verwendung wird als Missbrauch betrachtet.

Der Benutzer und nicht der Hersteller oder Vertreiber haftet für Schäden oder Verletzungen, Verschlechterung, Bruch oder vorzeitigen Verschleiß, die sich aus einer solchen missbräuchlichen Verwendung ergeben, einschließlich unsachgemäßer oder fehlender Wartung und unzureichender Pflege.

Um Ihr Gerät ordnungsgemäß zu benutzen, müssen Sie die Sicherheitsvorschriften, die Montageanweisungen und die Betriebsanleitung beachten.

Kinder und Personen, die nicht im Umgang mit dem Gerät geschult sind. Sie dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Veränderungen oder Schäden, die durch solche Veränderungen entstehen.

Der Benutzer muss bei der Benutzung des Geräts stets aufmerksam und wachsam sein. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit den spezifischen Befehlen und Funktionen vertraut, damit Sie während des Betriebs die volle Kontrolle behalten können.

WARNUNG

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt und unterwiesen.

Lesen Sie die Warnhinweise in dieser Anleitung sorgfältig durch, um die Gefahr eines elektrischen Schlages, eines Brandes oder einer schwereren Verletzung zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

ARBEITSBEREICH

Halten Sie den Arbeitsbereich ordentlich und sauber, bevor Sie das Werkzeug benutzen.
Achten Sie auf eine ausreichende Beleuchtung für die Arbeit und vermeiden Sie sehr dunkle Bereiche.
Arbeiten Sie nicht an Orten, an denen Brand- oder Explosionsgefahr besteht. Vermeiden Sie stets brennbare Produkte, Gase und Flüssigkeiten außerhalb des Arbeitsbereichs.
Halten Sie Kinder und Personen von den Arbeitsbereichen fern, um Unfälle zu vermeiden.
Versuchen Sie, Ablenkungen während der Arbeit mit dem Werkzeug zu vermeiden, da dies zu schweren Schäden führen kann.

ELECTRISCHE SICHERHEIT

Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Werkzeugs, dass die Spannung zu Ihrer Installation passt. Verändern Sie niemals den Stecker oder elektrische Teile. Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aus, da dies das Risiko eines elektrischen Schlages erhöhen kann.
Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern usw. und tragen Sie Schuhe mit Gummisohlen.
Wenn das Gerät im Freien verwendet werden soll, verwenden Sie ein für diese Bedingungen geeignetes Verlängerungskabel.
Wenn ein Elektrowerkzeug in einem feuchten Raum verwendet werden muss, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützte Stromversorgung, um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern.

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

Blieben Sie während der Arbeit mit dem Werkzeug aufmerksam.
Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
Tragen Sie eine für die auszuführende Arbeit geeignete Schutzausrüstung. Eine Schutzbrille sollte bei der Arbeit mit dieser Art von Werkzeug erforderlich sein.
Ziehen Sie sich der Arbeit entsprechend an und vermeiden Sie das Tragen von Schmuck, loser Kleidung oder losen Haaren, da sich diese in beweglichen Teilen verfangen können.
Um ein versehentliches Einschalten zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass die Knöpfe ausgeschaltet sind, wenn das Werkzeug nicht benutzt wird.
Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
Warten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen.
Wenn Vorrichtungen für den Anschluss von Staubabsaug- und -auffanggeräten vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese korrekt angeschlossen und verwendet werden. Die Verwendung solcher Geräte kann die Staubgefahr verringern.

GEBRAUCH UND PFLEGE VON ELEKTRISCHEN WERKZEUGEN

Verwenden Sie Klemmen oder andere praktische Mittel, um das Werkstück auf einer stabilen Plattform zu befestigen und zu stützen.
Überschreiten Sie nicht die Funktionen der Maschine, verwenden Sie sie für die richtige Anwendung.
Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sich der Netzschalter nicht ein- oder ausschalten lässt. Jede Maschine, die sich nicht steuern lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder die Maschine lagern.
Bewahren Sie elektrische Maschinen außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen Personen auf, die nicht in deren Bedienung eingewiesen sind.
Pflegen Sie Ihre Maschine. Ordnungsgemäß gewartete Werkzeuge mit scharfen, sauberen Kanten sind weniger anfällig für Verletzungen und lassen sich leichter kontrollieren.
Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind, ob sie klemmen, ob Teile gebrochen sind oder ob ein anderer Zustand vorliegt, der den Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnte.
Verwenden Sie nur vom Hersteller Ihres Modells empfohlenes Zubehör.
Verändern Sie das Gerät nicht und nutzen Sie es nicht missbräuchlich. Es wurde mit Präzision gebaut und jede Veränderung oder Modifikation, die nicht spezifiziert ist, gilt als Missbrauch und kann gefährlich sein.
Es wird empfohlen, bei der Verwendung elektrischer Geräte eine geeignete Sicherheitsvorrichtung wie z. B. einen Thermo- und Differenzialschalter zu verwenden.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR CRUSHBREAKER-HÄMMER

Verwendungszweck: Dieses Werkzeug ist für Hammerbohrungen in Beton, Ziegel und Stein sowie für leichte Meißelarbeiten bestimmt. Es eignet sich auch zum schlagfreien Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff.
Tragen Sie einen Gehörschutz. Lärmbelastung kann zu Gehörschäden führen.
Verwenden Sie den/die Zusatzhandgriff(e), falls im Lieferumfang des Werkzeugs enthalten. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie einen Arbeitsgang ausführen, bei dem das Schneidwerkzeug verborgene Kabel oder sein eigenes Kabel berühren kann. Der Kontakt des Schneidwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs dem Bediener einen Schlag versetzen.

ARBEITSTIPPS FÜR IHREN BOHRHAMMER

Verringern Sie den Druck auf die Bohrkronen, wenn Sie bohren wollen. Dadurch wird ein Verklemmen des Bohrers verhindert.
Wenn Sie ein großes Loch bohren, bohren Sie zuerst ein Vorbohrloch mit einem kleineren Bohrer.

Üben Sie den Druck auf den Bohrer immer in einer geraden Linie und wenn möglich im rechten Winkel zum Werkstück aus.

Wechseln Sie niemals die Betriebsart, wenn der Bohrhammer in Betrieb ist.

Üben Sie beim Meißeln keinen übermäßigen Druck auf das Werkzeug aus. Übermäßige Kraft beschleunigt die Arbeit nicht.

EINSTELLUNG DES ZUSATZHANDGRIFFS

Schieben Sie den Griff auf den Hammer und drehen Sie ihn in die gewünschte Arbeitsposition. Um den Hilfsgriff zu befestigen, drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn. Um den Hilfsgriff zu lösen, drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.

WARNUNG: Zu Ihrer persönlichen Sicherheit empfehlen wir, immer den Hilfsgriff zu verwenden.

VERWENDUNG DER STAUBABDECKUNG

Verwenden Sie die Staubschutzhaube, um zu verhindern, dass beim Bohren über Kopf Staub auf das Gerät und Sie selbst fällt. Legen Sie die Staubschutzhaube um den Bohrer.

EINSETZEN UND ENTFERNEN DES BOHRERS IN DEN SDS-BOHRHALTER

Reinigen Sie den Bohrschaft und fetten Sie ihn ein, bevor Sie den Bohrer einsetzen. Fassen Sie den Drehgriff, ziehen Sie die Verriegelungshülse zurück und setzen Sie den Bohrer in das Bohrfutter ein. Drehen Sie den Bohrer, bis er einrastet. Lassen Sie dann die Verriegelungshülse los. Prüfen Sie die Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug. Wenn der Bohrer oder das Bohrfutter nicht richtig positioniert ist, wiederholen Sie den Vorgang.

EIN/AUS

Drücken Sie den Schalter, um das Werkzeug einzuschalten und lassen Sie ihn los, um das Werkzeug auszuschalten.

BETRIEBSART

PERKUSSION: Drehen Sie den hinteren Hebel auf das Bohr-/Stanzsymbol.

CHISELING: Drehen Sie den Drehknopf auf der Oberseite des Bohrers, bis das große Hammersymbol mit dem Pfeil auf dem Bohrergehäuse übereinstimmt.

Suchen Sie den großen Hebel auf der Rückseite der Bohrmaschine, in der Nähe des Ein/Aus-Schalters. Drehen Sie den Wählhebel auf das Hammer- und Bohrsymbol.

ÜBERLASTUNGSSCHUTZ

Wenn sich der Werkzeugeinsatz verklemmt oder blockiert, wird die Kraftübertragung auf die Bohrerwelle unterbrochen. Halten Sie das Elektrowerkzeug wegen der auftretenden Kräfte immer mit beiden Händen fest und nehmen Sie eine sichere Körperhaltung ein.

STÖRUNGSBEHEBUNG

WARNUNG: Führen Sie nur die in dieser Anleitung beschriebenen Schritte durch. Wenn Sie das Problem nicht selbst lösen können, müssen alle anderen Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten von einer autorisierten Kundendienststelle oder einem ähnlich qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.

Problem:

Das Gerät lässt sich nicht einschalten

Mögliche Ursachen:

- Nicht an das Stromnetz angeschlossen
- Das Netzkabel oder der Stecker ist defekt.
- Anderer elektrischer Defekt am Gerät

Lösungen:

- An das Stromnetz anschließen
- Wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker.

Problem: Das Gerät erreicht nicht die volle Leistung:
Das Gerät erreicht nicht die maximale Leistung.

Mögliche Ursachen:

- Das Verlängerungskabel ist nicht für den Betrieb mit diesem Produkt geeignet.
- Die Stromversorgung (z. B. Generator) hat eine zu niedrige Spannung.
- Die Lüftungsgitter sind blockiert.

Lösungen:

- Verwenden Sie ein geeignetes Verlängerungskabel.
- Schließen Sie es an eine andere Stromquelle an.

Problem: Unbefriedigendes Ergebnis:
Unbefriedigendes Ergebnis.

Mögliche Ursachen:

- Bohrer ist stumpf/beschädigt.
- Der Bohrer ist nicht für das Material des Werkstücks geeignet.

Lösungen:

- Ersetzen Sie sie durch eine neue.
- Verwenden Sie einen geeigneten Bohrer.

Problem: Übermäßige Vibrationen oder Geräusche:
Übermäßige Vibrationen oder Geräusche.

Mögliche Ursache:

- Der Bohrer ist stumpf/beschädigt.

Abhilfe:

- Ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

Wenn Ihr Hammer während des Betriebs zu heiß wird, stellen Sie den Schalter des Hammers auf den Bohrmodus und lassen Sie den Hammer 2 Minuten lang mit voller Geschwindigkeit ohne Last laufen.

Wenn der Wirkungsgrad Ihres Hammers zu niedrig ist, fügen Sie ausreichend Fett in den Fettkasten ein.

Wenn die Arbeitsleistung zu gering ist, überprüfen Sie den Bohrer oder Meißel und stellen Sie sicher, dass er nicht stumpf oder abgenutzt ist.

Verdächtige Fehlfunktionen sind in der Regel auf Ursachen zurückzuführen, die der Benutzer selbst beheben kann. Überprüfen Sie daher das Produkt anhand dieses Abschnitts. In den meisten Fällen kann das Problem schnell behoben werden.

REINIGEN

Halten Sie die Lüftungsgitter frei von Staub und Schmutz, um eine Überhitzung und Beschädigung des Geräts zu vermeiden.

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, am besten nach jedem Gebrauch. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Flüssigkeiten wie Benzin, Alkohol oder Ammoniak, sondern nur ein mit Seifenwasser angefeuchtetes Tuch.

WARTUNG

WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass das Gerät nach allen Wartungsarbeiten von der Stromversorgung getrennt ist. Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei von Verstopfungen.

Falls vorhanden, verwenden Sie Druckluft in den Lüftungsschlitzen, um das Innere von Staub zu reinigen (tragen Sie dabei eine Schutzbrille).

Halten Sie die Außenseite des Geräts sauber und fettfrei. Waschen Sie es nicht mit Wasser, Lösungsmitteln oder Scheuermitteln. Verwenden Sie nur milde Seife und ein feuchtes Tuch zur Reinigung des Geräts. Lassen Sie niemals Flüssigkeit in das Gerät eindringen. Tauchen Sie keine Teile des Geräts in Flüssigkeiten ein.

Ihr Gerät benötigt keine zusätzliche Schmierung. Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile.

Lagern Sie Ihr Werkzeug immer an einem sauberen, trockenen Ort.

Wenn Sie unter den Lüftungsschlitzen Funken aufblitzen sehen, ist das normal und beschädigt Ihr Gerät nicht.

LAGERUNG

Reinigen Sie das Gerät und sein Zubehör gründlich. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern, an einem stabilen und sicheren Ort, trocken und dunkel auf. Vermeiden Sie zu hohe oder zu niedrige Temperaturen.

Stecken Sie das Gerät nicht in eine Nylontasche, da es durch Feuchtigkeit beschädigt werden kann.

SUPPORT

Im Falle einer Störung empfehlen wir Ihnen, die in diesem Handbuch aufgeführten Empfehlungen zu überprüfen. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Händler, der das Gerät verkauft hat, oder an den autorisierten technischen Kundendienst.

ACHTUNG

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und unterwiesen.

SYMBOLE



Lesen Sie das Handbuch



Warnung



Tragen Sie Gehörschutz



Tragen Sie Augenschutz



Tragen Sie eine Staubschutzmaske

ES CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el período de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares.

La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.

Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizados desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS

ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatálogo (5 años para productos descatálogos antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

ESPAÑOL	CARTA DE GARANTÍA
PORTUGUÊS	CARTA DE GARANTIA
ENGLISH	LETTER OF GUARANTEE
NEDERLANDS	GARANTIEBRIEF
FRANÇAIS	LETTRE DE GARANTIE
ITALIANO	LETTERA DI GARANZIA
DEUTSCH	GARANTIESCHREIBEN

PT CARTA DE GARANTIA

INDICAÇÕES E CONDIÇÕES LEGAIS

A ALFA DYSER responderá durante um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega de venda ao seu cliente direto, pelos defeitos de origem dos produtos, nos termos previstos na legislação em vigor e nas presentes condições comerciais de venda.

Os produtos que sejam processados ao abrigo da garantia e que não cumpram o estipulado no número anterior serão considerados fora de garantia. Nestes casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os danos causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o referido período de 36 meses terão o seu próprio período de garantia de SEIS (6) meses a contar da data de expedição do produto reparado ou substituído, exceto se o período que falta para terminar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídas da garantia e da responsabilidade da ALFA DYSER todas as deficiências fora do seu controlo, nomeadamente se resultarem do desgaste normal, de informações falsas ou inexactas fornecidas pelo comprador, de negligência, má utilização ou manutenção inadequada, do não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, da utilização dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou em consequência da influência de uma ação química ou electrolítica ou de outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao cumprimento atempado das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia, o pedido de devolução/reparação deve ser solicitado no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda, e enviado para a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) onde se encontra o serviço pós-venda.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da fatura de compra correspondente.

Será da exclusiva responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento dos requisitos legais que, em termos de garantias, devem ser outorgados aos consumidores finais com os quais interage, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercializa.

GARANTIA DOS SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE DA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER implicar a prestação de um serviço digital, o período de garantia e continuidade do serviço oferecido aos utilizadores é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou de interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará os seus clientes e utilizadores com uma antecedência mínima de seis (6) meses, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço mencionada no parágrafo anterior. De igual modo, caso se verifique uma alteração substancial das condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com uma antecedência mínima de três (3) meses.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS SOBRESSALENTES

A ALFA DYSER manterá a disponibilidade de peças sobressalentes, produtos ou sistemas equivalentes e de funcionalidade similar durante 10 anos após a descontinuidade ou descontinuidade de um produto (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também será responsável, durante um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem das peças sobressalentes adquiridas.

EN LETTER OF GUARANTEE

INDICATIONS AND LEGAL CONDITIONS

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its sales delivery note to its direct customer, for defects of origin in the products, under the terms provided for in the legislation in force and in these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and that do not comply with the stipulations of the previous paragraph will be considered out of warranty. In such cases, ALFA DYSER reserves the right to adopt the necessary measures to compensate for the damage caused.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own guarantee period of SIX (6) months from the date of dispatch of the repaired or replaced product, unless the period remaining to terminate the guarantee period of the original product is longer, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and liability of ALFA DYSER are all deficiencies beyond its control, especially if they are the result of normal wear and tear, false or inaccurate information provided by the purchaser, negligence, misuse or improper maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any unsuitable material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to the timely fulfilment of the payment conditions agreed with the purchaser.

For the return or repair of the product under warranty, the return/repair request must be requested at the point of sale where the product was purchased, together with the sales invoice, and sent to ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its corresponding purchase invoice.

It will be the exclusive responsibility of the purchaser or direct customer to comply with the legal requirements that, in terms of guarantees, must be granted to the final consumers with whom he/she interacts, according to the legislation in force in each country where he/she sells.

GUARANTEE OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER involves the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product.

In the event of closure or undefined interruption of the service, ALFA DYSER will notify its customers and users at least six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of service mentioned in the previous paragraph. Likewise, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always give at least three (3) months' notice.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS

ALFA DYSER shall maintain the availability of spare parts, equivalent products or systems and similar in functionality for 10 years after an item is discontinued or discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER shall also be liable for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct purchaser for defects of origin in the spare parts purchased.

NLD GARANTIEBRIEF

AANWIJZINGEN EN WETTELIJKE VOORWAARDEN

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de leveringsbon aan de directe klant, garantie verlenen voor gebreken van oorsprong in de producten, volgens de voorwaarden voorzien in de van kracht zijnde wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden.

Producten die onder garantie worden verwerkt en niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te treffen om de veroorzaakte schade te vergoeden.

Voor producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, geldt een eigen garantietermijn van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende garantietermijn van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste termijn van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en aansprakelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken. De door ALFA DYSER verleende garantie is afhankelijk van de tijdige nakoming van de met de koper overeengekomen betalingscondities.

Voor het retourneren of repareren van het product onder garantie, dient het retourneren/repareren aangevraagd te worden bij het verkooppunt waar het product gekocht is, samen met de verkoopfactuur, en verstuurd te worden naar ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) waar de after-sales service gevestigd is.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur.

Het is de exclusieve verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT IN DE LEVERING

Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product.

In het geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren op de hoogte worden gesteld.

BESCHIKBAARHEID VAN RESERVEONDERDELEN

ALFA DYSER houdt de beschikbaarheid van reserveonderdelen, gelijkwaardige producten of systemen en vergelijkbare functionaliteiten in stand tot 10 jaar nadat een artikel uit productie is genomen of niet meer wordt gebruikt (5 jaar voor producten die voor 2022 uit productie zijn genomen).

ALFA DYSER is ook gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

FR LETTRE DE GARANTIE

INDICATIONS ET CONDITIONS LÉGALES

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les termes prévus par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente.

Les produits traités sous garantie et ne répondant pas aux stipulations du paragraphe précédent seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'envoi du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restante à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera. Sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER toutes les déficiences indépendantes de sa volonté, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec tout matériel inadapté, ou à la suite de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes analogues.

La garantie accordée par ALFA DYSER est subordonnée au respect des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être demandée au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, et envoyée à ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit non accompagné de la facture d'achat correspondante.

Il incombe exclusivement à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUITÉ DE LA FOURNITURE

Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique.

En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de prestation, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE

ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après qu'un article ait été abandonné ou supprimé (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

IT LETTERA DI GARANZIA

INDICAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ALFA DYSER risponderà per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della sua bolla di consegna al cliente diretto, dei difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia e non conformi a quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. In tali casi, ALFA DYSER si riserva il diritto di adottare le misure necessarie a risarcire il danno causato.

I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un proprio periodo di garanzia di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per terminare il periodo di garanzia del prodotto originale sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o imprecise fornite dall'acquirente, di negligenza, uso improprio o manutenzione inadeguata, mancato rispetto delle istruzioni d'uso dei prodotti, uso dei prodotti insieme a qualsiasi materiale non adatto, o come conseguenza dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili.

La garanzia concessa da ALFA DYSER è subordinata al puntuale rispetto delle condizioni di pagamento concordate con l'acquirente.

Per la restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia, la richiesta di restituzione/riparazione deve essere richiesta presso il punto vendita in cui è stato acquistato il prodotto, insieme alla fattura di vendita, e inviata ad ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla relativa fattura d'acquisto.

Sarà responsabilità esclusiva dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagisce, secondo la legislazione vigente in ogni paese in cui vende.

GARANZIA DEI SERVIZI DIGITALI E CONTINUITÀ NELLA FORNITURA

Se il prodotto fornito da ALFA DYSER comporta la fornitura di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico.

In caso di chiusura o di interruzione indefinita del servizio, ALFA DYSER informerà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

DISPONIBILITÀ DI PARTI DI RICAMBIO

ALFA DYSER manterrà la disponibilità di parti di ricambio, prodotti o sistemi equivalenti e simili in termini di funzionalità per 10 anni dopo che un articolo è stato dismesso o interrotto (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati. T

GR GARANTIESCHREIBEN

ANGABEN UND RECHTLICHE BEDINGUNGEN

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte unter den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen vorgesehenen Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schäden zu kompensieren.

Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind. Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011), wo sich der Kundendienst befindet, gesendet werden.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden.

Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

GARANTEE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN

ALFA DYSER wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.





VATTON®

Alfa Dyser S.L.

Pol. Ind. Anoia · C/Cooperativa, 2 · 08635 Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España · B-60163441 · T. 937831011 · F. 937838487

www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

FABRICADO EN CHINA / DISEÑO PACKAGING EN U.E.

